

## ZMLUVA O PARTNERSKEJ SPOLUPRÁCI

Strzyżowski Okres (Polsko)- zastúpený

**p. Robertom Godekom** - Okresným Starostom a **p. Janom Stodolakom** - Zástupcom Okresného Starosty

a

mesto Lipany - zastúpene

**p. Eduardom Vokálom** - Primátorom Mesta Lipany (Slovensko)

uzatvárajú partnerskú zmluvu medzi Strzyżowským okresom a mestom Lipany za účelom zahájenia vzájomnej spolupráce v rôznych oblastiach spoločenského života.

### I.

Zmluva sa týka spolupráce a rozvoja partnerských stykov v oblasti hospodárskych investícií, výstavby, kultúry, osvetu, infraštruktúry, turistiky a športu, ochrany zdravia, ekológie, podujatí prezentujúcich výsledky práce vo spolupracujúcich regiónoch.

### II.

Táto spolupráca Strzyżowského Okresu a mesta Lipany bude spočívať okrem iného v:

- rozvoju hospodárskych stykov,
- rozvoju turistiky a kultúry,
- výmene umeleckých súborov a športových reprezentácií,
- výmene školskej mládeže
- príprave a realizácii projektov financovaných z prostriedkov Európskej Únie
- vzájomnej pomoci v oblastiach uvedených v bode I. tejto zmluvy.

### III.

Zástupcovia strán Zmluvy o partnerskej spolupráci sa zaväzujú k aktívnej účasti v podujatiach, ktoré sa budú uskutočňovať za účelom rozvoja spolupráce v hore uvedených oblastiach.

### IV.

Zmluva nabere platnosti v deň podpísania orgánmi Strzyżowského Okresu a mesta Lipany.

### V.

Zmluva je pripravená v šiestich rovnakých vyhotoveniach, z ktorých každá strana dostane tri, každé vyhotovenie obsahuje slovenskú aj poľskú jazykovú verziu.

Za Strzyżowski okres  
Okresný Starosta

Robert Godek

Zástupca Okresného Starosty

Jan Stodolak



Za mesto Lipany  
Primátor Mesta

Eduard Vokál



Strzyżów, Lipany 25. 06. 2007 r.